

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygspøjtapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škroplilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
BIH Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 I

GARDENA'lı bahçeye hoş geldiniz...



Almanca'dan orijinal talimatların çevirisi.

Lütfen işletim kılavuzunu özenli bir şekilde okuyunuz ve içinde yazılı bilgilere riayet ediniz. Bu kullanma kılavuzunu okumak suretiyle sırtta taşınan ilaçlama pompası, doğru kullanım ve emniyet bilgileri hakkında bilgi edininiz.



Emniyet nedenlerinden ötürü 16 yaşından küçüklerin ve bu işletim kılavuzunu okumamış ve öğrenmemiş kimselerin sırtta taşınan ilaçlama pompasını kullanmaları yasaktır. Fiziksel ve zihinsel özürü kişiler, ürünleri ancak yetkili kişilerin nezaretinde kullanabilirler.

→ Bu işletim kılavuzunu lütfen özenle saklayınız.

İçindekiler dizini

1. GARDENA sırtta taşınan ilaçlama pompasının kullanım sahası	146
2. Emniyetbilgileri	147
3. Montaj	147
4. Kullanım	148
5. Bakım	149
6. Arızaların giderilmesi	150
7. Devre dışına çıkarma	151
8. Teslim edilebilir aksesuar	151
9. Teknik özellikler	151
10. Service / Garantie	151

1. GARDENA sırtta taşınan ilaçlama pompasının kullanım sahası

Amaç

GARDENA sırtta taşınan ilaçlama pompası, konutlarda ve hobi bahçelerinde sıvı, solvent içermeyen haşere mücadele ilaçları¹⁾, yabani ot öldürücü ilaçlar¹⁾, sıvı gübreler¹⁾, pencere silme ilaçları¹⁾, oto cilası ve muhafaza maddelerinin¹⁾ püskürtülmesi için öngörülmüştür.

Kamusal tesislerde, parklarda, spor tesislerinde, tarım ve ormanlık alanlarında kullanılması yasaktır.

Üretici tarafından birlikte verilen işletim kılavuzuna riayet edilmesi sırtta taşınan ilaçlama pompasının amacına uygun kullanılmasının önkoşuludur.

1) Alman Bitki Koruma Maddeleri Hakkında Kanun ve Yıkama Maddeleri Kanunu'na göre yalnızca izin verilen maddeler kullanılabilir (yetkili bayi).

Dikkat edilmeli



Bedensel tehlike nedeniyle GARDENA sırtta taşınan ilaçlama pompasıyla yalnızca üretici tarafından belirtilen sıvı maddeler püskürtülebilir. Asit, dezenfeksiyon ve empenyeme maddelerinin püskürtülmesi de yasaktır.

Yalnızca BBA (Alman Federal Biyoloji Dairesi) tarafından izin verilen bitki koruma maddelerinin kullanılması tavsiye edilir. Sırtta taşınan ilaçlama pompasının üretim aşamasında BBA tarafından izin verilen bitki koruma maddelerinin cihazın malzemeleri üzerinde herhangi zararlı bir etkisi GARDENA firmasınınca bilinmemektedir.

Böcek öldürücü, bitki öldürücü, mantar ve bakteri öldürücü veya sıvı maddelerin püskürtülmesi sırasında üretici tarafından belirtilen özel koruyucu tedbirler alınmalıdır.

2. Emniyetbilgileri

Bedensel Tehlike:



→ Sırtta taşınan ilaçlama pompasında basınç olduğu sürece sırtta taşınan ilaçlama pompasını açmayınız veya püskürtme tutamağını sökmeyiniz.

→ Sırtta taşınan ilaçlama pompasını açmadan önce püskürtme tutamağındaki düğmeye basarak basıncı tamamen boşaltınız.

Temizlik:



→ Her kullanımdan sonra basıncı boşaltınız, hazneyi boşaltınız, iyice temizleyiniz ve temiz suyla durulayınız. Ardından sırtta taşınan ilaçlama pompasını açık haldeyken kurumaya bırakınız (bakınız 5. Bakım).

→ Muhtemel kimyasal reaksiyonların oluşmasını önlemek için püskürtülecek madde değişiminden önce sırtta taşınan ilaçlama pompasını temizleyiniz.

→ Kullanılan malzemelere zarar vermemesi bakımından asla solvent içeren deterjanlar veya benzin kullanmayınız.

Kullanım:

→ Her kullanımdan önce sırtta taşınan ilaçlama pompasında herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol ediniz.

Sırtta taşınan ilaçlama pompasını asla dolu, basınç altında bulunan pompayla gözetimsiz şekilde ve uzun süre bırakmayınız.

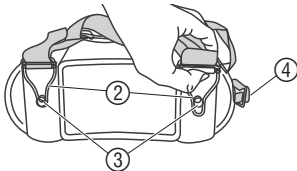
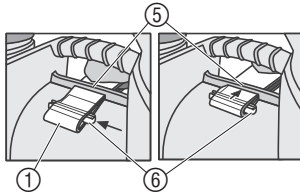
→ Çocuklar sırtta taşınan ilaçlama pompasından uzak tutulmalı. Üçüncü şahıslara karşı sorumlusunuz.

→ Sırtta taşınan ilaçlama pompasını yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayınız.

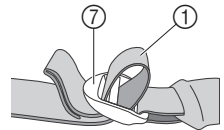
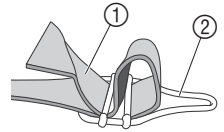
Hazne kapağında bir basınç dengeleme valfi bulunur. Bu valf basınç dengelemesi için içeri hava alır ve sırtta taşınan ilaçlama pompası devrildiğinde dışarı sıvı çıkmasını önler.

3. Montaj

Taşıma kemerinin monte edilmesi:

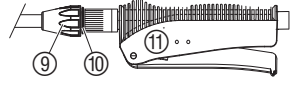
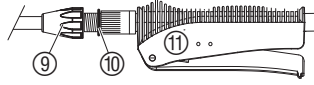
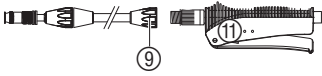


1. Taşıma kemerinin ① dikişsiz ucunu metal kısaçlar ② arasından yakl. 2 ila 3 cm kadar çekiniz.
2. Taşıma kemerini ① delikten ⑤ geçirip taşıma kolu altından çekiniz, ki kemer ayarı ⑦ öne baksın.
3. Kemer sabitlemesini ⑥ yandan taşıma kemeri ① içine itiniz.
4. Taşıma kemerini ①, kemer sabitlemesi ⑥ taşıma kemerinin kaymasını önleyene kadar arkaya doğru çekiniz.
5. Bağlantı duyulacak şekilde yerine oturana kadar metal kısaçları ② sırtta taşınan ilaçlama pompası alt tarafındaki burunlar ③ üstüne çekiniz.



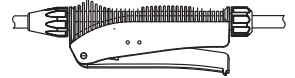
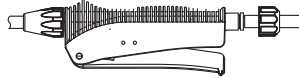
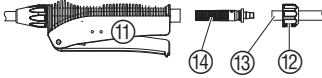
Sağ elini kullananlar için pompa kolu ④ solda olmalıdır. Bu durumda püskürtme ağız sağ kolla kullanılır.

Püskürtme ağzının monte edilmesi:



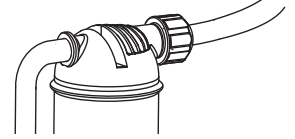
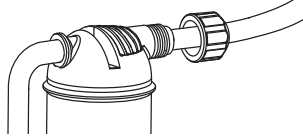
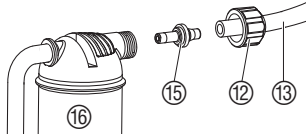
Püskürtme ağzının tutamağa monte edilmesi:

1. Püskürtme ağzını ⑨ püskürtme tutamağının ⑪ sonuna kadar itiniz. Bu sırada O-Ring'in ⑩ düzgün bir şekilde oturmasına dikkat ediniz.
2. Püskürtme ağzını ⑨ ile birlikte elinizle püskürtme ağzı tutamağı ⑪ üstüne vidalayınız (pense kullanmayınız).



Püskürtme tutamağının hortuma monte edilmesi:

3. Başlık somununu ⑫ hortum ⑬ üstüne itiniz.
4. Filtreyi ⑭ püskürtme tutamağına ⑪ takınız.
5. Hortumu ⑬ filtre ⑭ üstüne itiniz.
6. Hortumu ⑬ başlık somunu ⑫ ile birlikte elinizle püskürtme tutamağı ⑪ üstüne vidalayınız (pense kullanmayınız).

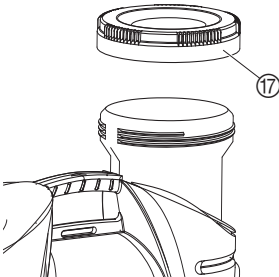


Hortumun pompaya monte edilmesi:

7. Başlık somununu ⑫ hortum ⑬ üstüne itiniz.
8. Birleştiriciyi ⑮ pompaya ⑯ takınız.
9. Hortumu ⑬ birleştirici ⑮ üstüne itiniz.
10. Hortumu ⑬ başlık somunu ⑫ ile birlikte elinizle pompa ⑯ üstüne vidalayınız (pense kullanmayınız).

4. Kullanım

Haznenin doldurulması:

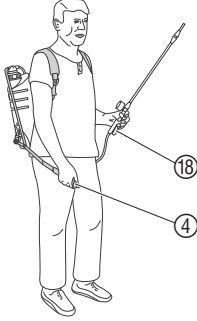


1. Püskürtülecek sıvıyı iyice karıştırınız.
2. Hazne kapağını ⑰ sökünüz.
3. Püskürtülecek sıvıyı maks. seviye işaretine (12 litre) kadar doldurunuz.
Lütfen emniyet kurallarına ve püskürtülecek madde üreticisinin verdiği doğru doza bilgilere dikkat ediniz.
4. Hazne kapağını ⑰ elinizle yeniden takınız (pense kullanmayınız).

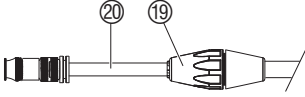
GARDENA Üniversal Gübre Ürün 8303 ile dış mekanda gübreleme:

- Yaprakları ve fideleri gübrelerken:
1/2 kapak 5 litre sulama suyuna dökünüz
Kök gübrelemede:
1 kapak 5 litre sulama suyuna dökünüz

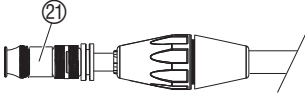
Püskürtülecek sıvının uygulanması:



Püskürtme borusunun ayarlanması:

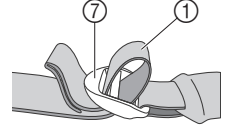


Püskürtme huzmesinin ayarlanması:



1. Sırtta taşınan ilaçlama pompasını sırtınıza bağlayınız.
2. Taşıma kemerlerinin ① uzunluğunu kemer ayarları ⑦ yardımıyla kişisel ihtiyaçlarınıza göre ayarlayınız.

Taşıma kemerinin dikişli ucu fabrika çıkışı kemer ayarları ⑦ içine sarılmıştır.



3. Pompa kolunu ④, ağırlaşınca ve direnç oluşana kadar birkaç kez aşağı bastırınız (yakl. 7 – 9 defa).
4. Püskürtme tutamağındaki düğmeye ⑩ basınız. *Püskürtülecek sıvı çıkar.*
5. Püskürtme tutamağındaki düğmeyi ⑩ bırakınız. *Püskürtme işlemi sona erer.*

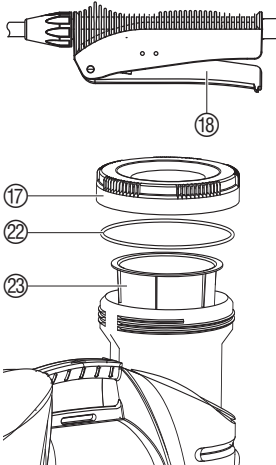
1. Başlık somununu ⑱ gevşetiniz.
2. Püskürtme borusunu ⑳ istenilen uzunluğa kadar dışarı çekiniz.
3. Başlık somununu ⑱ yeniden sıkınız.

Püskürtme huzmesi tam huzmeden (meme açık) en ince püskürtme sisine (meme kapalı) kadar ayarlanabilir.

→ Memeyi ⑳ istenilen püskürtme huzmesine göre açınız veya kapatınız.

5. Bakım

Sırtta taşınan ilaçlama pompasının temizlenmesi:



Sırtta taşınan ilaçlama pompası her kullanımdan sonra temizlenmelidir.

1. Püskürtme tutamağındaki düğmeye ⑩ basınız ve basıncı püskürtme borusu üzerinden boşaltınız.
2. Hazne kapağını ⑱ sökünüz ve dıştan kirli olması halinde diş ve diş-O-Ring ⑳ sahasını iyice temizleyiniz.
3. Giriş filtresini ㉓ ve hazne kapağını ⑱ temiz suyla temizleyiniz.
4. Hazneyi boşaltınız ve temiz suyla (gerekirse deterjan katarak) doldurunuz.
5. Sırtta taşınan ilaçlama pompasını durulayınız. *Valfler ve meme temizlenir.*
6. Sırtta taşınan ilaçlama pompasını açık haldeyken kurumaya bırakınız.

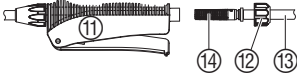
Artık sıvıları kanalizasyona dökmeyiniz. Bunun için yerel atık toplama sistemlerine başvurunuz.

Genel kontrol:

Sırtta taşınan ilaçlama pompasını 5 yıl kullandıktan sonra - en iyisi GARDENA servisi tarafından - genel bir kontrole tabi tutulmasını tavsiye ederiz.

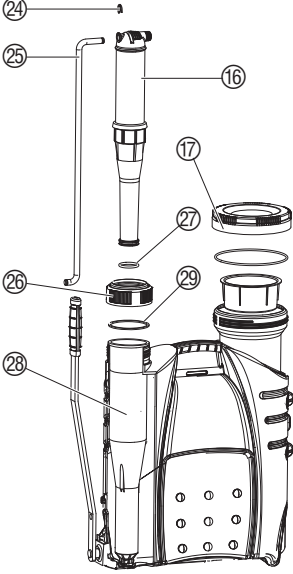
6. Arızaların giderilmesi

Püskürtme tutamağındaki filtrenin temizlenmesi:



1. Başlık somununu ⑫ açınız, hortumu ⑬ filtre ⑭ ile birlikte püskürtme tutamağından ⑪ çıkartınız.
2. Filtreyi ⑭ akan su altında temizleyiniz.
3. Püskürtme tutamağıni yeniden monte ediniz (bakınız 3. Montaj “Püskürtme tutamağıinin hortuma monte edilmesi”).

Pompanın temizlenmesi:



Sırtta taşınan ilaçlama pompası temizlendikten sonra pompa basınç üretmediğinde pompanın temizlenmesi gerekir.

1. Segmanı ⑳ (örn. bir tornavidayla çıkartınız) ve mafsal çubuğunu ㉕ pompadan ⑯ çıkartınız.
2. Başlık somununu ㉖ takınız ve pompayı ⑯ çıkartınız.
3. Pompa O-Ring'ini ㉗ kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz.
4. İç pompa kısmını ㉘ ve contayı ㉙ çıkartınız.
5. Tüm pompa parçalarını ve contaları su (ve deterjan) ile temizleyiniz.
6. Pompayı tersi sırayla tekrar monte ediniz.

Pompayı monte ederken, pompa contalarının doğru takılmamasına ve ezilmemelerine dikkat ediniz.

Arıza

Pompa basınç üretmiyor

Muhtemel neden

Hazne kapağındaki valf tıkalı.

Çözümü

→ Hazne kapağını temizleyiniz.

Pompa ve püskürtme tutamağındaki hortum bağlantılarında kaçak var.

→ Pompa ve püskürtme tutamağındaki hortum bağlantılarını sıkınız.

Pompa O-Ring'inde ㉗ kaçak var.

→ Pompayı temizleyiniz ve pompa O-Ring'ini ㉗ kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz.

Sırtta taşınan ilaçlama pompası basınç olmasına rağmen püskürtmüyor veya püskürtme huzmesi kötü

Meme tıkalı.

→ Memeyi temizleyiniz.

Püskürtme tutamağındaki filtre ⑭ tıkalı.

→ Püskürtme tutamağındaki filtreyi temizleyiniz.

Hazne zor açılıyor

Hazne basıncı düşük, çünkü hazne kapağındaki valf ⑰ tıkalı.

→ Hazne kapağını ⑰ temizleyiniz.



Başka hataların olması durumunda lütfen GARDENA servis ile irtibata geçin. Tamir işlemi yalnız GARDENA servisi veya GARDENA tarafından izin verilmiş yetkili servisler tarafından yapılmalıdır.

7. Devre dışına çıkarma

Sırtta taşınan ilaçlama pompasının depolanması:

Sırtta taşınan ilaçlama pompasının çocukların ulaşamayacakları bir yerde depolanması gerekir.

→ Depolama işlemi için hazne kapağını sökünüz, sırtta taşınan ilaçlama pompasını temizleyiniz (bakınız **5. Bakım**) ve donmayacak şekilde depolayınız.

8. Teslim edilebilir aksesuar

GARDENA Püskürtme Konisi GARDENA Adaptör	Püskürtme sisinin savrulmasını önler.	Ürün No. 0894 Ürün No. 884-00.610.00
GARDENA Conta Takımı	Tüm contaları değiştirmek için.	Ürün No. 884-00.901.00
GARDENA Viton Conta Takımı	Özel agresif sıvıların püskürtülmesi için.	Ürün No. 884-00.902.00

Teslim edilebilir aksesuar GARDENA Servisi üzerinden temin edilebilir.

9. Teknik özellikler

Maks. dolum miktarı	12 l
Min./maks. meme borusu uzunluğu	60/100 cm
Hortum uzunluğu	125 cm
İzin verilen çalışma basıncı	3 bar
İzin verilen çalışma sıcaklığı	35 °C

10. Servis / Garanti

Garanti:

GARDENA bu ürün için, satın alındığı tarihten itibaren 2 yıl garanti vermektedir. Bu garanti, materyal veya üretim hatalarından olduğu kanıtlanabilen, cihazın tüm ciddi hatalarını kapsar. Garanti altında, ya cihaz değiştirilir veya aşağıdaki durumlarda ücretsiz olarak tamir edilir:

- Cihaz düzgün şekilde kullanılmalıdır ve kullanma talimatlarına uyulmalıdır.
- Satın alan kişi veya yetkili olmayan diğer bir kişi, cihazı tamir etmeye çalışmamalıdır.

Pompa contası ve pompa kolu yatağı aşınır parçaları garanti kapsamına dahil değildir.

Üretici garantisini, satıcıya karşı, kullanıcının mevcut garanti taleplerini etkilemez.

Misinalı Ot Kesici'inizde bir hata oluşur ise, bu kullanma kılavuzunun arkasında listelenen GARDENA Servis Merkezleri'nden birine hatanın tanımı, fatura fotokopisi ile birlikte hatalı cihazınızı getiriniz.

